

書店和圖書館

作者：林銘慧 Jeanette Lin

編輯：陶雅芳，卓佳穎



我最喜歡去的地方是書店和圖書館。

年末，去了舊金山南灣幾家很難得還在營業的書店，分別是史丹佛書店、Barnes and Noble（巴諾書店）、Books Inc.、Kepler Bookstore（創於1955年）和 East and West Bookstore（專賣靈修書籍和用品）。

不記得從哪年開始，一家家書店都關閉了，連大型連鎖書店也倒閉了。說是看書和買書的人口減少，但是書店還是很多人喜歡去的地方，也許是去獲得一些驚喜，像突然發現一本好書、去看人潮、去碰到熟人、去喝咖啡、去買禮物等。或是像我讀大學的女兒一樣，去咖啡館上網作功課，她說越吵的環境，她越能專注。



我不能了解為何有人能不讀書，古人說，三日不讀書就覺得面目可憎，我與老公每天睡前一定看書，每兩個禮拜會上一次圖書館。我住的聖荷西的圖書館總館和分館都設計得色彩繽紛，還有舒適的座椅，加上看不完的新書。我已經不上電影院多年了，因為在圖書館就能借閱到電影 DVD。

因為加州的華人多了，有些圖書館分館還有中文雜誌和書籍。庫比提諾市的圖書館還辦了一個中文讀書會，兩個月共讀一本中文書，書都是由圖書館向台灣訂購，空運而來的新書。

住在美國近三十年了，逐漸與台灣的語文、生活和事件有些疏遠了，覺得台灣翻譯的英語電影和英文書太過「本土化」，夾雜很多的台式國語，有時是看不懂，有時是覺得很好笑，因為想到珍奧斯汀居然會說台式華語。

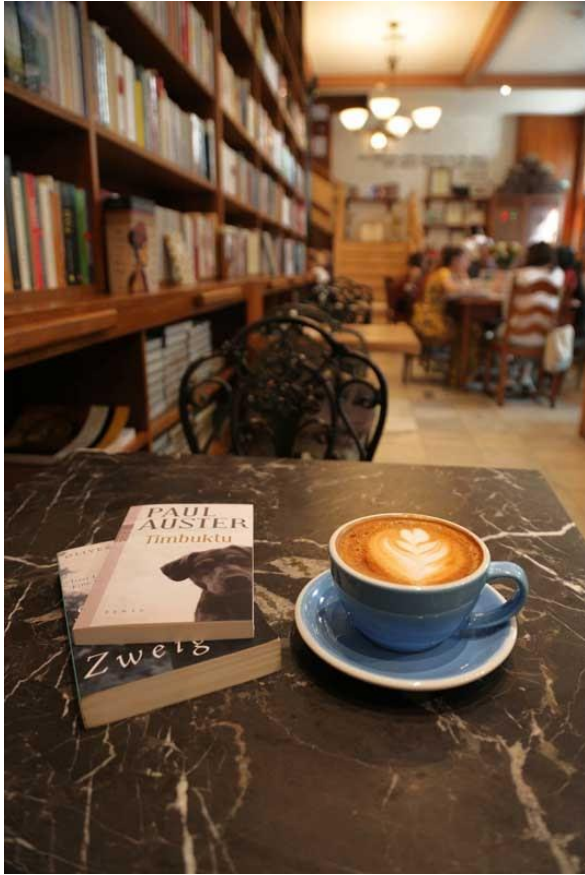
我通常是在圖書館網路上預定書，接到通知就去拿書，借了書就回家了，但圖書館的功能其實很多，提供一些免費的英語課、如何歸化成公民課、讀書會、編織手工藝、甚至有吉他課等課程。現在還有可以下載電子書和串流影片，可以直接在手機上閱讀。

書太多的民眾可以把用不上的舊書、音樂 CD 和 DVD 捐給圖書館，圖書館就定期做舊書大拍賣，可以獲得一些額外收入，愛書人也可用很低的價錢買到好東西。



我過去很愛買書，但去圖書館借閱的好處是家中不會堆積太多書，到了這個年紀，我深知「斷捨離」的原則，想讀的書籍太多了，「生也有涯，知也無涯」，要重讀已有的書籍很不容易，有些買的書也還沒有讀完。有時，以為不錯的書，等到買回家讀後，卻發現一點也不喜歡，所以如果能在圖書館先借來看過，決定值得收藏再買，也是很明智的做法。

每年回台灣時，我也會去幾家大小型書店買書。因為我是位譯者，也是讀者，我會瀏覽書店的中譯暢銷書，以了解社會的脈動和新詞彙，等回來美國後，再去圖書館借英文書來看，最高興的是意外發現館中居然收藏有相同的中文版翻譯書。



因為自己愛書，年輕時曾夢想擁有一家書店，還想兼賣功夫茶和咖啡，有音樂家獻唱，有作家談書，有寫作課等。雖然書店夢已經不可能實現了，但書店對我還是重要的，為了支持書店，我還是會常光臨和偶爾買書。

作者簡介



1981 林銘慧 Jeanette Lin

美國明德大學蒙特瑞國際學院筆譯組碩士，作者、口筆譯者，以帶領和參加寫作會和讀書會為樂，是個珍奧斯汀迷，散文偶見於世界日報家園版，已在美國定居近三十年。